



**190128**

**Gebrauchsanleitung**

**Milchaufschäumer**

Seite 1 bis 14

**D/A/CH**

**Instruction manual**

**Milk frother**

from page 15 to 28

**GB/UK**

**Mode d'emploi**

**Emulsionneur à lait**

de page 29 à page 42

**F/B/CH**

**Gebruiksaanwijzing**

**Melkschuimer**

blz. 85 t/m 98

**NL/B**

**Instrukcja obsługi**

**Spieniacz do mleka**

strony od 141 do 154

**PL**

DEUTSCH

## Inhaltsverzeichnis

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Sicherheit.....</b>                          | <b>2</b>  |
| 1.1 Sicherheitshinweise.....                       | 2         |
| 1.2 Symbolerklärung .....                          | 5         |
| 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung .....             | 6         |
| <b>2. Allgemeines .....</b>                        | <b>7</b>  |
| 2.1 Haftung und Gewährleistung .....               | 7         |
| 2.2 Urheberrecht.....                              | 7         |
| 2.3 Konformitätserklärung .....                    | 7         |
| <b>3. Transport, Verpackung und Lagerung .....</b> | <b>8</b>  |
| 3.1 Transportinspektion.....                       | 8         |
| 3.2 Verpackung .....                               | 8         |
| 3.3 Lagerung .....                                 | 8         |
| <b>4. Technische Daten.....</b>                    | <b>9</b>  |
| 4.1 Baugruppenübersicht .....                      | 9         |
| 4.2 Technische Angaben.....                        | 10        |
| <b>5. Installation und Bedienung .....</b>         | <b>10</b> |
| 5.1 Installation .....                             | 10        |
| 5.2 Bedienung .....                                | 11        |
| <b>6. Reinigung.....</b>                           | <b>13</b> |
| <b>7. Entsorgung .....</b>                         | <b>14</b> |

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



## Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

## 1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

### 1.1 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden. **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.

- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern. **Erstickungsgefahr!**
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.



### **GEFAHR durch elektrischen Strom!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln. Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht auf Teppichboden oder andere brennbare Stoffe verlegen. Netzkabel nicht abdecken, von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; halten Sie es nicht unter fließendes Wasser und reinigen Sie keine Teile des Gerätes in der Geschirrspülmaschine.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
  - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
  - bevor Sie das Gerät reinigen.



## **HEISSE OBERFLÄCHE! Verbrennungsgefahr!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Während des Betriebes werden das Gehäuse des Gerätes sehr heiß. Berühren Sie diesen nicht mit bloßen Händen. Benutzen Sie zum Abnehmen des Behälters vom Sockel den Behältergriff und zum Öffnen des Behälters den Hebel am Behälterdeckel.
- Auch nach dem Ausschalten ist das Gerät noch einige Zeit heiß, lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen.

## 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



### **GEFAHR!**

*Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*



### **WARNUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.*



### **HEISSE OBERFLÄCHE!**

*Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!*



### **VORSICHT!**

*Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.*



### **HINWEIS!**

*Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.*

## 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

**Dieses Gerät ist nicht für den dauerhaften gewerblichen Betrieb geeignet.**

Dieses Gerät kann im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet werden, wie beispielsweise:

- in Betriebsküchen in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen;
- in landwirtschaftlichen Betrieben;
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen;
- in Frühstückspensionen.

Der **Milchaufschäumer** ist nur zum **Zubereiten von Milchschaum** oder **Aufwärmen von Milch** bestimmt.



**VORSICHT!**

**Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.**

**Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.**

**Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

## 2. Allgemeines

### 2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



#### **VORSICHT!**

**Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!**

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 2.2 Urheberschutz

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



#### **HINWEIS!**

**Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.**

### 2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



#### **HINWEIS!**

**Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.**

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.  
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

## 4. Technische Daten

### 4.1 Baugruppenübersicht



- 1 Behälterdeckel
- 2 Behältergriff
- 3 Behälter
- 4 **EIN-/AUS** Schalter
- 5 Kontaktvorrichtung
- 6 Gerätesockel
- 7 Aufsatz für Milchschaum
- 8 Aufsatz für heiße Milch

## 4.2 Technische Angaben

| Bezeichnung        | Milchaufschäumer                                            |
|--------------------|-------------------------------------------------------------|
| Art.-Nr.:          | <b>190128</b>                                               |
| Material:          | Gehäuse: Kunststoff,<br>Behälter innen: Teflon-Beschichtung |
| Volumen:           | 800 ml                                                      |
| Temperaturbereich: | 0 °C – max. 75 °C                                           |
| Anschlusswert:     | 550 W / 230 V 50 Hz                                         |
| Abmessungen:       | B 155 x T 216 x H 226 mm                                    |
| Gewicht:           | 0,85 kg                                                     |

Technische Änderungen vorbehalten!

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Installation

#### Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



#### **VORSICHT!**

- Entfernen Sie **niemals** das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene, ebene, wasserresistente und hitzebeständige Fläche.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf die Tischkante, es könnte kippen oder herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

## Anschließen



### **GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!**

**Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!**

**Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.**

- Der Steckdosenstromkreis muss mit 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.

## 5.2 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät gründlich vor dem ersten Gebrauch, beachten Sie die Anweisungen im Abschnitt **6 „Reinigung“**.
- Stellen Sie den Gerätesockel auf einen Tisch. Die Austellfläche sollte hitzebeständig, trocken, glatt und stabil sein.
- Setzen Sie den Behälter so auf den Gerätesockel, dass die Kontakte in die entsprechenden Öffnungen im Gerätesockel gleiten.



## Milchschaum zubereiten

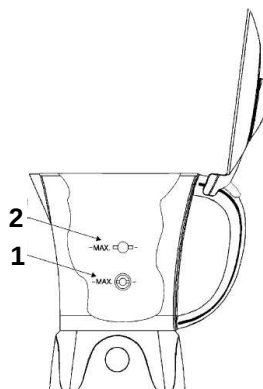
- Öffnen Sie den Plastikdeckel und befestigen Sie den Aufsatz für Milchschaum (7) am Boden des Behälters.



### **HINWEIS!**

**Dank eingebauter Heizfunktion ist kein Vorwärmen der Milch erforderlich.**

- Geben Sie frische kalte Milch in den Behälter bis zur **unteren „MAX“-Markierung 1, Abb. rechts**.



- Schließen Sie den Netzstecker an eine geerdete Steckdose an.
- Drücken Sie den **EIN-/AUS** Schalter. Die Kontrolllampe am Schalter leuchtet auf.
- Die Milch wird im Behälter geschwenkt und aufgeheizt. Nach 90 Sekunden schaltet das Gerät automatisch ab.



## HEIßE OBERFLÄCHE!

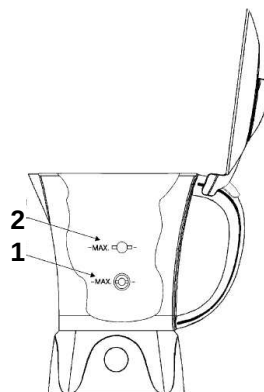
Während des Betriebs wird der Behälter sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie diesen nicht mit bloßen Händen.

Den Behälter nur mit Hilfe des Griffes vom Gerätesockel abnehmen.

- Wenn das Gerät abgeschaltet hat, können Sie den Milchschaum entnehmen.

## Milch aufwärmen

- Befestigen Sie den Aufsatz für heiße Milch (8) am Boden des Behälters.
- Geben Sie frische kalte Milch in den Behälter bis zur **oberen „MAX“-Markierung 2, Abb. rechts.**
- Schließen Sie den Netzstecker an eine geerdete Steckdose an.
- Drücken Sie den **EIN-/AUS** Schalter. Die Kontrolllampe am Schalter leuchtet auf.
- Die Milch wird im Behälter geschwenkt und aufgeheizt.
- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!), wenn es nicht mehr benutzt wird.



## 6. Reinigung



### **VORSICHT!**

**Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!). Das Gerät abkühlen lassen.**

**Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!**

**Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.**

- o Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- o Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose (Netzstecker ziehen!). Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- o Zur einfacheren Reinigung sind die Aufsätze und der Behälterdeckel abnehmbar. Nehmen Sie diese Teile ab und reinigen Sie die mit warmem Wasser und etwas Geschirrspülmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser ab, damit keine Reinigungsrückstände zurückbleiben.
- o Nach jeder Verwendung etwas warmes Wasser in den Behälter füllen, um Rückstände von Milch aufzuweichen. Das Wasser verhindert, dass sich Rückstände von Milch und Aromastoffen an der Teflon-Beschichtung ansammeln und festtrocknen. Dadurch wird die Reinigung erleichtert und ein Anbrennen der Zutaten bei der nächsten Verwendung verhindert.
- o Benutzen Sie zur Reinigung des Behälters eine **weiche** Spülbürste oder einen Spülschwamm. Spülen Sie mit klarem Wasser gründlich nach.
- o Reinigen Sie den Behälter **niemals** in der Geschirrspülmaschine, da er elektronische Bauteile besitzt, die durch Wasserkontakt beschädigt werden!



### **GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Tauchen Sie den Behälter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Stromschlaggefahr!**

- o Reinigen Sie den Gerätesockel mit einem weichen, feuchten Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Öffnungen der Kontaktvorrichtung kommt.
- o Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche die Oberfläche des Gerätes und die innere Teflon-Beschichtung beschädigen könnte.
- o Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

## 7. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



#### **WARNUNG!**

**Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.**



#### **VORSICHT!**



**Für die Entsorgung des Gerätes beachten  
Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune  
geltenden Vorschriften.**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**ENGLISH**

**Table of contents**

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Safety .....</b>                          | <b>16</b> |
| 1.1 Safety instructions .....                   | 16        |
| 1.2 Key to symbols .....                        | 19        |
| 1.3 Intended use .....                          | 20        |
| <b>2. General information .....</b>             | <b>21</b> |
| 2.1 Liability and Warrantees .....              | 21        |
| 2.2 Copyright protection .....                  | 21        |
| 2.3 Declaration of conformity .....             | 21        |
| <b>3. Transport, packaging and storage.....</b> | <b>22</b> |
| 3.1 Delivery check.....                         | 22        |
| 3.2 Packaging .....                             | 22        |
| 3.3 Storage.....                                | 22        |
| <b>4. Technical data .....</b>                  | <b>23</b> |
| 4.1 Overview of parts .....                     | 23        |
| 4.2 Technical information .....                 | 24        |
| <b>5. Installation and operation.....</b>       | <b>24</b> |
| 5.1 Installation .....                          | 24        |
| 5.2 Operation .....                             | 25        |
| <b>6. Cleaning .....</b>                        | <b>27</b> |
| <b>7. Waste disposal .....</b>                  | <b>28</b> |

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120



**Read this instruction manual before using and keep them available at all times!**

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

Please keep these instructions and give them to future owners of the device.

## 1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this instruction manual.

### 1.1 Safety instructions

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers. **Children should not play with the device. Cleaning and maintenance cannot be performed by children. Children under the age of 8 years old must be kept away from the device and its power cord.**
- **Never** leave the device unattended when in use.
- Only use the device indoors.
- The device is not adapted for use with an external timer or remote control.

- This device may only be operated in technically proper and safe condition.
- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements. **Suffocation hazard!**
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.



**DANGER! Electric shock hazard!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled. Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the power cable over carpets or other inflammable materials. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not immerse it into water.
- Check the power cord regularly for damage. Do not use the appliance if the power cord is damaged. If this cable is damaged, it must be replaced by customer service or a qualified electrician in order to avoid dangers.

- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.
- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the **electric shock hazard** will occur.
- Never immerse the appliance, the power cord and the power plug in water or other liquids; do not put it under running water and clean any parts of the appliance in the in the dishwasher.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- **Never** operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
  - when the device is not used,
  - in case of anomalies during operation,
  - before cleaning.



## **HOT SURFACE! Burn hazard!**

To avoid the effects of this risk, follow the safety instructions presented below.

- During the operation the housing of the device becomes very hot. Do not touch it with bare hands. In order to remove the container from the base and to open the container use the lever on the lid.
- After the device has been switched off it remains hot for some time. Before cleaning, leave it to cool off.

## 1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



### **WARNING!**

*This symbol highlights hazards which could lead to injury.*



### **WARNING!**

*This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.*



### **HOT SURFACE!**

*This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!*



### **CAUTION!**

*This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.*



### **NOTE!**

*This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.*

## 1.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

**The device is not suitable for continuous commercial use.**

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens for store or office employees or in similar business areas;
- in agricultural farms;
- by guests of hotels, motels and other typical places of accomodation;
- in Bed and Breakfast facilities.

The milk frother is intended only for preparing foamed milk or heating milk.



**CAUTION!**

**Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.**

**Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.**

**The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.**

## 2. General information

### 2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



#### **CAUTION!**

**Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!**

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

### 2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



#### **NOTE!**

**The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.**

### 2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

## 3. Transport, packaging and storage

### 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

### 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



#### NOTE!

**If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.**

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

### 3.3 Storage

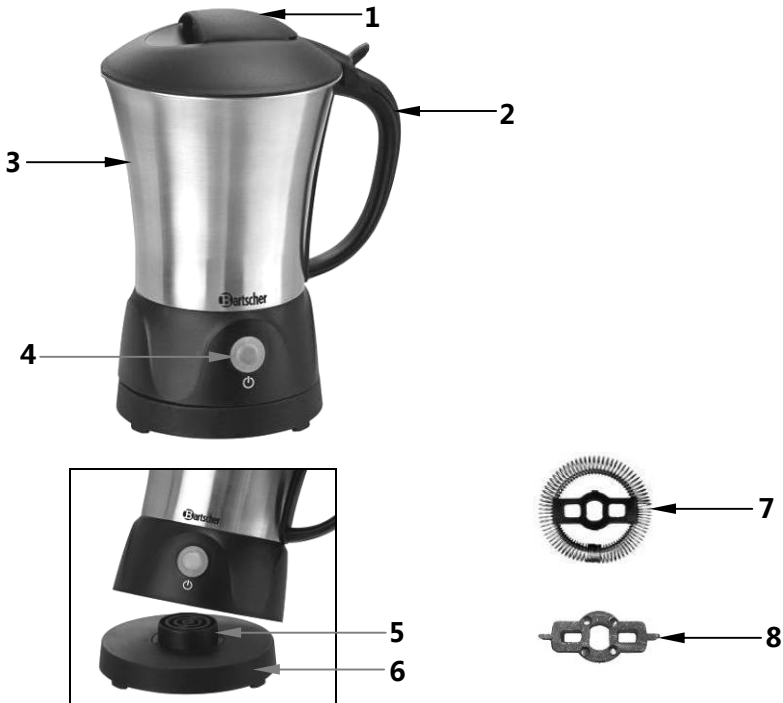
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.  
If required refresh or renew.

## 4. Technical data

### 4.1 Overview of parts



- 1** Lid
- 2** Handle
- 3** Container
- 4** **ON/OFF** button
- 5** Lower controller
- 6** Base
- 7** Milk frothing whisk
- 8** Hot milk whisk

## 4.2 Technical information

|                    |                                                            |
|--------------------|------------------------------------------------------------|
| Name               | Milk frother                                               |
| Code-no.:          | 190128                                                     |
| Material:          | body: plastic,<br>inside the container: coated with teflon |
| Volume:            | 800 ml                                                     |
| Temperature range: | 0 °C – max. 75 °C                                          |
| Power:             | 550 W / 230 V 50 Hz                                        |
| Dimensions:        | W 155 x D 216 x H 226 mm                                   |
| Weight:            | 0.85 kg                                                    |

We reserve the right to make technical changes!

## 5. Installation and operation

### 5.1 Installation

#### Positioning

- Unpack the device and remove the packing material.



#### CAUTION!

- **Never** remove the nameplate and warning signs from the device.
- Put the device on an even, stable, dry and waterproof surface which is resistant to high temperature.
- **Never** place the device on an inflammable surface.
- **Never** place the device at the edge of a table to avoid tilting or falling.
- **Never** put the device in a moist or wet area.
- Do not place the device near open flame, electric heaters or other heat source.
- Place the device so that the plug is easily accessible so as to quickly disconnect the device if the need arises.

## Connection



### **DANGER! Electric shock hazard!**

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!

Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.

- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.

## 5.2 Operation

- Wash the device thoroughly prior to first use (see **section 6 „Cleaning”**).
- Place the device's base on a table. The table surface must be temperature resistant, dry, flat and stable.
- Place the container on the base so that the lower controller is inserted into the appropriate openings in the base.



## Frothing milk

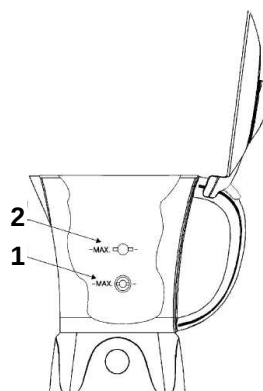
- Open the plastic lid and mount the milk frothing whisk (7) to the bottom of the container.



### **NOTE!**

It is not necessary to heat the milk thanks to the integrated heating function.

- Pour fresh, cold milk into the container, up to the **lower „MAX” marking 1, fig. on the right.**



- Plug the device into a grounded socket.
- Press the **ON/OFF** switch. The control light at by button will come on.
- The milk inside the container will be stirred and heated. The device will automatically turn itself off after 90 seconds.



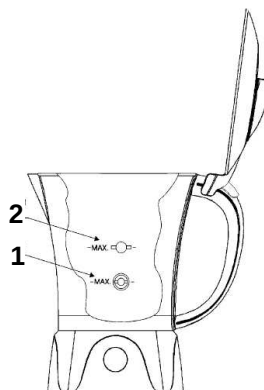
## **HOT SURFACE!**

**When in use the container is very hot. To avoid burns, never touch the container with bare hands. To remove the container from the base, hold it by the handle.**

- After the device goes off, the frothed milk is ready.

## **Heating milk**

- Fix the hot milk whisk (**8**) to the bottom of the container.
- Pour fresh, cold milk into the container, up to the **upper „MAX” marking 2, fig. on the right.**
- Plug the device into a grounded socket.
- Press the **ON/OFF** button. The control light by the button will come on.
- The milk in the container will be stirred and heated.
- If the device will not be used further, disconnect it by removing the plug from its socket.



## 6. Cleaning



### CAUTION!

**Disconnect the device from the power supply (unplug!) before cleaning.  
Let the device cool down.**

**The device is not designed to be rinsed with running water.**

**Do not use a pressure washer to clean the device!**

**Be careful and do not let the water into the device.**

- o Wash the device regularly.
- o Remove the device's plug from its socket prior to washing. Leave the device to cool.
- o For easier washing, remove the whisks and lid from the container. Wash these elements in warm water with a washing-up liquid. Rinse under running water in order to remove all washing-up liquid.
- o Pour a small amount of warm water into the container after each use. This water prevents any remaining milk and other substances from drying and sticking to the Teflon coating. This makes it easier to wash the device, and during the next use helps to avoid scorching of such substances.
- o Use a **soft** brush or sponge for washing the container. After washing, rinse under running water.
- o **Never** wash the container in a dishwasher, as it contains electrical parts that may be damaged if wet!



### DANGER! Hazard via electrical current!

**Never immerse the container in water or other liquids.**

**There is a danger of electric shock.**

- o Wash the base with a soft, moist cloth. Ensure no water gets into the lower controller.
- o Use only soft cloths, **never** use harsh cleaners that may damage the device's surface and interior Teflon coating.
- o After washing, dry the surface of the device and polish with a soft, dry cloth.

## 7. Waste disposal

### Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



#### **WARNING!**

**To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.**



#### **CAUTION!**



**For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120

# FRANÇAIS

## Table des matières

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Sécurité .....</b>                         | <b>30</b> |
| 1.1 Consignes de sécurité.....                   | 30        |
| 1.2 Explication des symboles .....               | 33        |
| 1.3 Utilisation conforme.....                    | 34        |
| <b>2. Généralités.....</b>                       | <b>35</b> |
| 2.1 Responsabilité et garantie.....              | 35        |
| 2.2 Protection des droits d'auteur.....          | 35        |
| 2.3 Déclaration de conformité .....              | 35        |
| <b>3. Transport, emballage et stockage .....</b> | <b>36</b> |
| 3.1 Inspection suite au transport .....          | 36        |
| 3.2 Emballage .....                              | 36        |
| 3.3 Stockage .....                               | 36        |
| <b>4. Données techniques .....</b>               | <b>37</b> |
| 4.1 Aperçu des composants.....                   | 37        |
| 4.2 Indications techniques.....                  | 38        |
| <b>5. Installation et utilisation .....</b>      | <b>38</b> |
| 5.1 Installation .....                           | 38        |
| 5.2 Utilisation.....                             | 39        |
| <b>6. Nettoyage.....</b>                         | <b>41</b> |
| <b>7. Elimination des éléments usés .....</b>    | <b>42</b> |

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

### 1.1 Consignes de sécurité

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus. **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil. Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil. **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.
- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.



**DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !**

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon d'alimentation sur un tapis, une moquette ni sur aucun autre matériau inflammable. Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger l'appareil, le câble d'alimentation ni la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides ; ne placer sous l'eau courante aucun élément de l'appareil, ne pas laver dans un lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



## **SURFACE CHAUDE! Risque de brûlures!**

Afin d'éviter tout risque, suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

- Lors de son fonctionnement, l'appareil se chauffe fortement. Ne pas le toucher les mains nues. Pour retirer le récipient du socle, utiliser la poignée du récipient et pour ouvrir le récipient, utiliser le levier du couvercle.
- Une fois l'appareil éteint, il reste encore chaud un certain temps. Attendre jusqu'à ce que l'appareil refroidisse suffisamment pour le nettoyer.

## 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



### **DANGER !**

*Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.*



### **AVERTISSEMENT !**

*Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.*



### **SURFACES CHAUDES !**

*Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!*



### **ATTENTION !**

*Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.*



### **INDICATION !**

*Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.*

## 1.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

**L'appareil n'est pas destiné à un usage industriel permanent.**

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des conditions domestiques et dans d'autres domaines similaires, tels que :

- les coins cuisines aménagés dans les magasins, les bureaux et autres lieux de travail semblables ;
- dans les exploitations agricoles;
- par les clients dans les hôtels, motels et autres lieux résidentiels ;
- dans les locaux sociaux.

**L'émulsionneur / mousser à lait est destiné uniquement à la préparation de mousse de lait ou à chauffer le lait..**



**ATTENTION !**

**Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.**

**Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.**

**L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.**

## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION !**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION !**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### INDICATION !

**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.  
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Données techniques

### 4.1 Aperçu des composants



- 1** Couvercle
- 2** Poignée
- 3** Récipient
- 4** Bouton **ON / OFF**
- 5** Contacteur électrique
- 6** Socle
- 7** Batteur de la mousse de lait chaude
- 8** Batteur pour du lait chaud

## 4.2 Indications techniques

| Nom                    | Emulsionneur / moussEUR à lait                                |
|------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Code-No.:              | <b>190128</b>                                                 |
| Matériaux :            | Boîtier en plastique,<br>récipient intérieur revêtu de Téflon |
| Capacité:              | 800 ml                                                        |
| Plage de températures: | 0 °C – max. 75 °C                                             |
| Puissance électrique:  | 550 W / 230 V 50 Hz                                           |
| Dimensions:            | L 155 x P 216 x H 226 mm                                      |
| Poids:                 | 0,85 kg                                                       |

Sous réserve de modifications !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Installation

#### Mise en place

- Déballer l'appareil et éliminer le matériau d'emballage.



#### ATTENTION!

- Ne **jamais** retirer la plaque signalétique ni les symboles d'avertissement.
- Placer l'appareil sur une surface plane, stable, sèche, imperméable et résistante aux hautes températures.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de flammes nues, de fours électriques, de chauffages ou d'autres sources de chaleur.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur le bord de la table, pour éviter qu'il ne bascule et ne tombe.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Placer l'appareil de façon à ce que la fiche soit accessible pour assurer un débranchement rapide de l'appareil en cas de besoin.

## Branchement



### **DANGER ! Risque d'électrocution ou de choc électrique !**

**En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures ! Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité ! L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.**

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.

## 5.2 Utilisation

- Nettoyer l'appareil selon les instructions présentées au point 6 „ **Nettoyage** “ avant de l'utiliser.
- Placer le socle sur une table. La surface de travail doit être résistante aux fortes températures, sèche, plane et stable.
- Placer le récipient sur le socle de manière à ce que le contacteur s'emboîte dans l'orifice prévu sous le récipient.



## Préparation de la mousse de lait

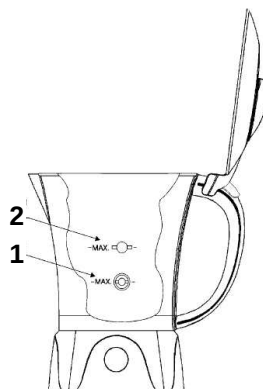
- Ouvrir le couvercle en plastique et fixer batteur pour de la mousse de lait chaude (7) au fond du récipient.



### **INDICATION !**

**Grâce à la fonction chauffante, pas de préchauffage du lait nécessaire.**

- Verser du lait frais et froid dans le récipient jusqu'au repère inférieur „MAX“ 1, fig. sur la droite.



- Brancher la fiche à une prise de courant mise à la terre.
- Appuyer sur le bouton **ON /OFF**. Le témoin se trouvant près de l'interrupteur s'allume.
- Le lait est alors réchauffé et moussé. Après 90 secondes, l'appareil s'éteint automatiquement.



## **SURFACES CHAUDES!**

**Lors du fonctionnement de l'appareil, le récipient est très chaud.**

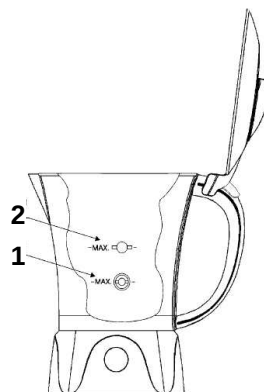
**Afin d'éviter les brûlures, ne jamais en toucher les surfaces les mains nues.**

**Retirer le récipient du socle en le tenant par la poignée.**

- La mousse de lait est prête lorsque l'appareil s'éteint.

## **Réchauffement du lait**

- Fixer la batteur pour du lait chaud (8) au fond du récipient.
- Verser du lait frais et froid dans le récipient jusqu'au **repère supérieur „MAX“ 2, fig. sur la droite.**
- Brancher la fiche à une prise de courant mise à la terre.
- Appuyer sur le bouton **ON /OFF**. Le témoin se trouvant près de l'interrupteur s'allume.
- Le lait est alors réchauffé et moussé.
- Si l'appareil ne devait plus être utilisé, le débrancher (retirer la fiche!).



## 6. Nettoyage



### ATTENTION !

**Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!). Attendre jusqu'à ce que l'appareil refroidisse.**

**L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil !**

**Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.**

- o Nettoyer l'appareil régulièrement.
- o Avant de nettoyer l'appareil, le débrancher de la prise de courant (retirer la fiche!). Laisser l'appareil refroidir.
- o Afin de nettoyer l'appareil plus facilement, il est possible de retirer la batteurs et le couvercle du récipient. Nettoyer ces éléments à l'eau chaude avec un supplément de produit vaisselle. Bien les rincer ensuite à l'eau claire afin d'éliminer les restes de produit.
- o Après chaque nettoyage, verser dans le récipient une petite quantité d'eau chaude. L'eau évite la formation de dépôts de lait et la formation sur la surface en téflon de substances altérant le goût et l'odeur du lait. De cette manière, le nettoyage de l'appareil est facilité et lors de l'utilisation suivante les ingrédients ne brûlent pas.
- o Utiliser **une brosse souple** ou une éponge pour nettoyer le récipient. Bien le rincer ensuite à l'eau claire.
- o **Ne jamais** nettoyer le récipient au lave-vaisselle car le récipient possède des éléments électriques qui pourraient être endommagés au contact de l'eau!



### DANGER ! Risque lié au courant électrique !

**Ne jamais plonger le récipient dans l'eau ou dans d'autres liquides.**

**Il existe un risque d'électrocution.**

- o Nettoyer le socle à l'aide d'une lavette souple et humide. Veiller à ce que de l'eau ne pénètre dans les orifices du contacteur se trouvant sous le récipient.
- o N'utiliser qu'une lavette souple, **ne jamais** utiliser d'éponges à récurer qui pourraient rayer les surfaces de l'appareil et la surface en téflon à l'intérieur du récipient.
- o Bien sécher et polir les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec et souple en fin de nettoyage.

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



#### **AVERTISSEMENT !**

**Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.**



#### **ATTENTION !**



**Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.**

---

**NEDERLANDS****Inhoudsopgave**

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Veiligheid .....</b>                        | <b>86</b> |
| 1.1 Veiligheidsaanwijzingen .....                 | 86        |
| 1.2 Symboolverklaring .....                       | 89        |
| 1.3 Reglementair gebruik .....                    | 90        |
| <b>2. Algemeen .....</b>                          | <b>91</b> |
| 2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring .....         | 91        |
| 2.2 Auteursrecht .....                            | 91        |
| 2.3 Verklaring van Conformiteit .....             | 91        |
| <b>3. Transport, verpakking en bewaring .....</b> | <b>92</b> |
| 3.1 Controle bij aflevering .....                 | 92        |
| 3.2 Verpakking .....                              | 92        |
| 3.3 Bewaring .....                                | 92        |
| <b>4. Specificaties .....</b>                     | <b>93</b> |
| 4.1 Overzicht van onderdelen .....                | 93        |
| 4.2 Technische Gegevens .....                     | 94        |
| <b>5. Installatie en bediening .....</b>          | <b>94</b> |
| 5.1 Installatie .....                             | 94        |
| 5.2 Bediening .....                               | 95        |
| <b>6. Reiniging .....</b>                         | <b>97</b> |
| <b>7. Afvalverwijdering .....</b>                 | <b>98</b> |

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!**

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.

## 1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

### 1.1 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**. **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.
- Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.

- Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.
- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen.

### **Verstikkingsgevaar!**

- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.



### **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen. Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- Leg de voedingskabel niet op vloerbedekking of andere brandbare materialen. De voedingskabel niet bedekken. Houd de voedingskabel verwijderd van de werkplek en dompel hem niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat niet gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.

- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel het apparaat, de voedingskabel en de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen; houd ze niet onder stromend water of en was de onderdelen van het apparaat niet af in de afwasmachine.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
  - als u het apparaat niet gebruikt;
  - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
  - vóór reiniging van het apparaat.



## **HEET OPPERVLAKE! Gevaar voor verbranding!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Tijdens de werking wordt de behuizing van het toestel zeer heet. Raak dit niet met blote handen aan. Houd het reservoir vast bij de handgreep om het van het onderstel te nemen. Gebruik het hefboompje naast het deksel om het reservoir te openen. .
- Ook na het uitzetten blijft het toestel heet. Vooraleer het wordt gereinigd, afwachten totdat het toestel afkoelt.

## 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



### **GEVAAR!**

*Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.*



### **WAARSCHUWING!**

*Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.*



### **HEET OPPERVLAKE!**

*Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!*



### **VOORZICHTIG!**

*Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.*



### **TIP!**

*Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.*

## 1.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

**Dit apparaat is niet bestemd voor permanent professioneel gebruik.**

Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen, zoals:

- in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren en andere vergelijkbare werkplekken;
- landbouwbedrijven;
- voor klanten in hotels, motels en vergelijkbare huisvestingsvoorzieningen;
- bed and breakfasts.

De melkschuimer is uitsluitend bestemd voor het bereiden van **melkschuim** of het opwarmen van melk.



### VOORZICHTIG!

**Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming. Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.**

**Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.**

## 2. Algemeen

### 2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



#### **VOORZICHTIG!**

**Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.**

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



#### **TIP!**

**De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.**

### 2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



#### **TIP!**

**Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.**

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

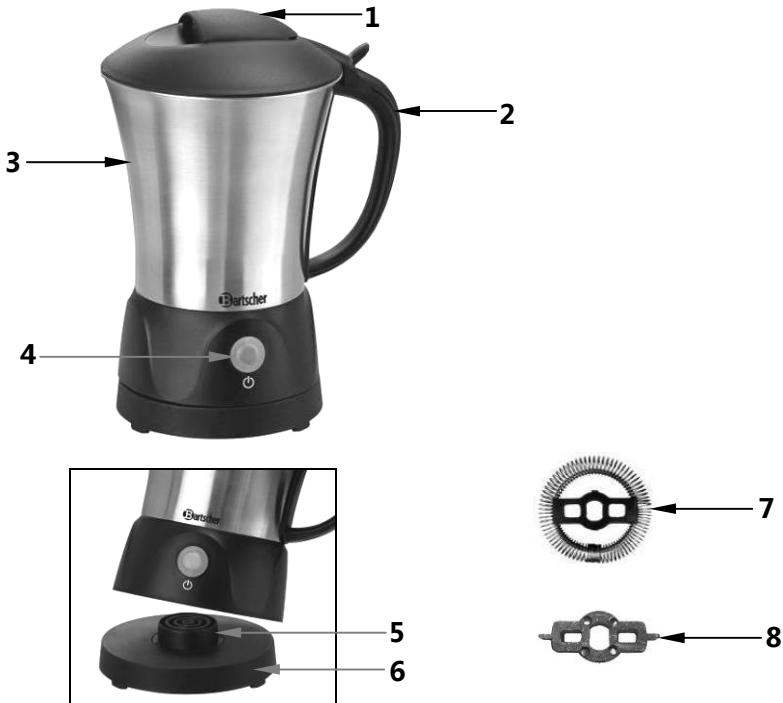
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

## 4. Specificaties

### 4.1 Overzicht van onderdelen



- 1** Deksel
- 2** Handgreep
- 3** Container
- 4** AAN/UIT-knop
- 5** Contactinrichting
- 6** Voetstuk
- 7** Opschuimgarde voor melk
- 8** Garde voor warme melk

## 4.2 Technische Gegevens

| Naam               | Melkschuimer                                          |
|--------------------|-------------------------------------------------------|
| Art.-Nr.:          | <b>190128</b>                                         |
| Materiaal:         | behuizing: kunststof;<br>container: met tefloncoating |
| Inhoud:            | 800 ml                                                |
| Temperatuurbereik: | 0 °C – max. 75 °C                                     |
| Aansluitwaarde:    | 550 W / 230 V 50 Hz                                   |
| Afmetingen:        | B 155 x D 216 x H 226 mm                              |
| Gewicht:           | 0,85 kg                                               |

Wijzigingen voorbehouden!

## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Installatie

#### Plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder het verpakkingsmateriaal.



#### VOORZICHTIG!

- Verwijder **nooit** het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, droge en watervaste ondergrond die bestand is tegen hoge temperaturen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Zet het apparaat **nooit** dicht bij de rand van de tafel om omkiepen of vallen te voorkomen.
- Plaats het apparaat **nooit** in een vochtige of natte omgeving.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

## Aansluiting



### **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!

Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.

- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met minstens 16A afgezekerd worden. Sluit het toestel enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.

## 5.2 Bediening

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk 6 „Reiniging“.
- Plaats het voetstuk van het apparaat op de tafel. Het oppervlak van de tafel moet droog, vlak en stabiel zijn en bestand tegen hoge temperaturen.
- Zet de container zodanig op het voetstuk, dat de contactinrichting in de hiervoor bestemde openingen in het voetstuk glijdt.



## Opschuimen van melk

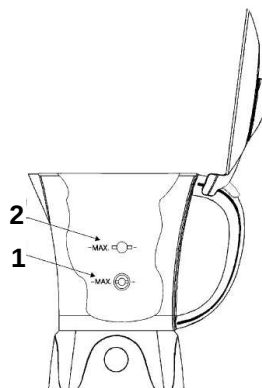
- Open het plastic deksel en bevestig de opschuimgarde (7) op de bodem van de container.



**TIP!**

Dankzij de geïntegreerde verwarmingsfunctie is voorverwarmen van de melk niet nodig.

- Giet koude, verse melk in de container, tot de onderste „MAX“-markering 1, afb. rechts.



- Doe de stekker in een geaard stopcontact.
- Druk op de **AAN/UIT-knop**. Het controlelampje bij de knop gaat branden.
- De melk in de container wordt geklopt en verwarmd. Het apparaat schakelt na 90 seconden automatisch uit.



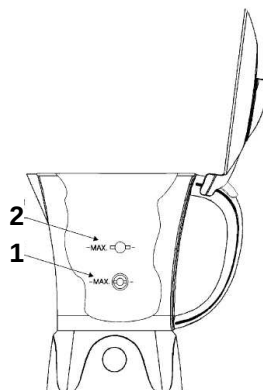
## HEET OPPERVLAK!

De container wordt tijdens de werking van het apparaat erg heet.  
Raak de container niet met blote handen aan om verbrandingen te voorkomen.  
Haal de container uitsluitend van het voetstuk door hem aan de handgreep vast te pakken.

- Als het apparaat zich heeft uitgeschakeld, is het melkschuim klaar.

## Verwarming van melk

- Bevestig de garde voor marme melk (**8**) op de bodem van de container.
- Giet koude, verse melk in de container, tot de **bovenste „MAX“-markering 2, afb. rechts.**
- Doe de stekker in een geaard stopcontact.
- Druk op de **AAN/UIT-knop**. Het controlelampje bij de knop gaat branden.
- De melk in de container wordt geklopt en verwarmd.
- Koppel het apparaat los van het stopcontact (trek de stekker eruit!) als u het niet meer gebruikt.



## 6. Reiniging



### **VOORZICHTIG!**

**Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!) voordat u begint met schoonmaken. Wacht tot het apparaat is afgekoeld.**

**Het apparaat is niet geschikt om met een directe waterstraal af te spoelen. In verband hiermee mag u geen hogedruk waterstraal gebruiken om het apparaat te reinigen!**

**Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.**

- o Maak het apparaat regelmatig schoon.
- o Voordat u het schoonmaakt het apparaat loskoppelen van het stopcontact (trek de stekker eruit!). Laat het apparaat afkoelen.
- o Om het schoonmaken om het apparaat te vereenvoudigen, kunt de garden en het deksel verwijderen. Maak deze onderdelen schoon met water en afwasmiddel. Spoel ze af onder stromend water, zodat er geen restjes afwasmiddel op de onderdelen achterblijven.
- o Doe na elk gebruik een klein beetje warm water in de container. Water voorkomt dat er zich melkresten en aromatiserende substanties op de teflonlaag afzetten en indrogen. Dit vereenvoudigt het schoonmaken en voorkomt het aanbranden van deze ingrediënten bij volgend gebruik.
- o Gebruik een **zacht** borsteltje of sponsje voor het schoonmaken van de container. Spoel deze na het schoonmaken af onder stromend water.
- o De container **nooit** afwassen in de afwasmachine. Hij bevat namelijk elektrische onderdelen die door contact met water beschadigd kunnen raken!



### **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

**De container nooit onderdompelen in water of andere vloeistoffen.**

**Er bestaat gevaar voor elektrische schokken!**

- o Maak het voetstuk schoon met een zacht, vochtig doekje. Let erop, dat er geen water in de openingen van de contactinrichting terecht komt.
- o Gebruik uitsluitend een zacht doekje, pas **nooit** ruwe schuursponsjes toe die het oppervlak van het apparaat en de binnenste teflonlaag kunnen bekrassen.
- o Na het schoonmaken het oppervlak van het apparaat, drogen en polijsten met een zacht, droog doekje.

## 7. Afvalverwijdering

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



#### **WAARSCHUWING!**

**Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.**



#### **VOORZICHTIG!**



**Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI

**Spis treści**

|                                                      |            |
|------------------------------------------------------|------------|
| <b>1. Bezpieczeństwo .....</b>                       | <b>142</b> |
| 1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....          | 142        |
| 1.2 Wyjaśnienie symboli.....                         | 145        |
| 1.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....        | 146        |
| <b>2. Informacje ogólne .....</b>                    | <b>147</b> |
| 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja .....               | 147        |
| 2.2 Ochrona praw autorskich .....                    | 147        |
| 2.3 Deklaracja zgodności .....                       | 147        |
| <b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b> | <b>148</b> |
| 3.1 Kontrola dostawy .....                           | 148        |
| 3.2 Opakowanie .....                                 | 148        |
| 3.3 Magazynowanie .....                              | 148        |
| <b>4. Parametry techniczne .....</b>                 | <b>149</b> |
| 4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia.....          | 149        |
| 4.2 Dane techniczne.....                             | 150        |
| <b>5. Instalacja i obsługa .....</b>                 | <b>150</b> |
| 5.1 Instalacja.....                                  | 150        |
| 5.2 Obsługa.....                                     | 151        |
| <b>6. Czyszczenie .....</b>                          | <b>153</b> |
| <b>7. Utylizacja.....</b>                            | <b>154</b> |

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

## 1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

### 1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. **Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji użytkowej nie mogą przeprowadzać dzieci. Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.**
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe. **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



### **ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu zasilającego nie układać na wykładzinach dywanowych lub innych palnych materiałach. Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwac i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nie umieszczać w urządzeniu narzędzi, sztućców.
- Kontakt z metalowymi częściami może prowadzić do zwarcia i porażenia prądem elektrycznym. Ponadto może dojść do uszkodzenia grzałek i części mechanicznych.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innych cieczach; nie umieszczać pod bieżącą wodą, żadnych części urządzenia nie myć w zmywarce do naczyń.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
  - gdy urządzenie nie jest używane,
  - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
  - przed czyszczeniem urządzenia.



## **GORĄCA POWIERZCHNIA! Zagrożenie oparzeniem!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Podczas pracy obudowa urządzenia silnie się nagrzewa. Nie należy jej dotykać gołymi rękoma. W celu zdjęcia pojemnika z podstawy należy chwycić za uchwyt pojemnika, a w celu otwarcia pojemnika korzystać z dźwigni przy pokrywce.
- Także po wyłączeniu urządzenie pozostaje jeszcze przez pewien czas gorące. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odczekać, aż urządzenie wystarczająco ostygnie.

## 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



### **ZAGROŻENIE!**

*Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.*



### **OSTRZEŻENIE!**

*Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*



### **GORĄCA POWIERZCHNIA!**

*Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!*



### **OSTROŻNIE!**

*Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.*



### **WSKAZÓWKA!**

*Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.*

## 1.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

**Urządzenie to nie jest przystosowane do stałego użytku przemysłowego.**

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i w tym podobnych obszarach, jak na przykład:

- w kuchniach zakładowych w sklepach, biurach i innych, podobnych miejscach pracy;
- w gospodarstwach rolnych;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych miejscach mieszkalnych;
- w lokalach śniadaniowych.

**Spieniacz do mleka** jest przeznaczony tylko do **przygotowywania pianki mlecznej** lub **podgrzewania mleka**.



### **OSTROŻNIE!**

**Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.**

**Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.**

## 2. Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



#### **OSTROŻNIE!**

**Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!**

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.**

### 2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

### 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

#### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

#### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.**

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

#### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

## 4. Parametry techniczne

### 4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- 1 Pokrywka
- 2 Uchwyt
- 3 Pojemnik
- 4 Przycisk **WŁ./WYŁ.**
- 5 Kontroler dolny
- 6 Podstawa
- 7 Mieszadło do spieniania mleka
- 8 Mieszadło do ciepłego mleka

## 4.2 Dane techniczne

| Nazwa               | Spieniacz do mleka                                           |
|---------------------|--------------------------------------------------------------|
| Nr art.:            | <b>190128</b>                                                |
| Materiał:           | Obudowa: tworzywo sztuczne;<br>pojemnik: z powłoką teflonową |
| Pojemność:          | 800 ml                                                       |
| Zakres temperatur:  | 0 °C – maks. 75 °C                                           |
| Moc przyłączeniowa: | 550 W / 230 V 50 Hz                                          |
| Wymiary:            | szer. 155 x gł. 216 x wys. 226 mm                            |
| Waga:               | 0,85 kg                                                      |

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja

#### Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.



#### **OSTROŻNIE!**

- **Nigdy** nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.
- Ustawić urządzenie na równym, stabilnym, suchym i wodoodpornym podłożu odpornym na wysoką temperaturę.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia przy krawędzi stołu, aby nie dopuścić do przechylania lub upadku.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.
- Urządzenie ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.

## Podłączenie



### **ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

**W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!**

**Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!**

**Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.**

- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.

## 5.2 Obsługa

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie 6 „Czyszczenie“.
- Postawić podstawę urządzenia na stole. Powierzchnia stołu musi być odporna na wysoką temperaturę, sucha, płaska i stabilna.
- Postawić pojemnik na podstawie w taki sposób, aby kontroler dolny wsunął się w odpowiednie otwory w podstawie.



## Spienianie mleka

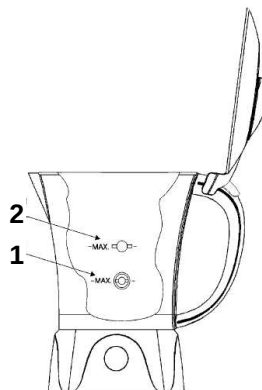
- Otworzyć plastikową pokrywkę i przymocować mieszadło do spieniania mleka (7) do dna pojemnika.



### **WSKAZÓWKA!**

**Dzięki funkcji podgrzewania nie trzeba wcześniej podgrzewać mleka.**

- Wlać do pojemnika świeże, zimne mleko, do **dolnego oznakowania „MAX“ 1**, rys. z prawej strony.



- Podłączyć wtyczkę do uziemionego gniazdka.
- Wcisnąć przycisk **WŁ./WYŁ.**. Lampka kontrolna przy przycisku zapala się.
- Mleko w pojemniku jest ubijane i podgrzewane. Po 90 sekundach urządzenie wyłącza się automatycznie.



## GORĄCA POWIERZCHNIA!

Podczas pracy urządzenia pojemnik jest bardzo gorący.

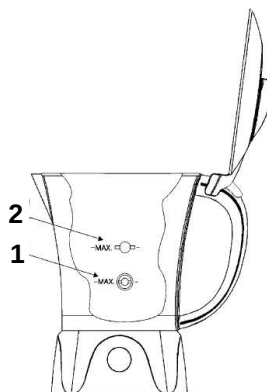
Celem uniknięcia oparzeń, nigdy nie dotykać pojemnika gołymi rękoma.

Pojemnik zdejmować z podstawy tylko trzymając go za uchwyt.

- Po wyłączeniu się urządzenia pianka z mleka jest gotowa.

## Podgrzewanie mleka

- Przymocować mieszadelko do ciepłego mleka (**8**) do dna pojemnika.
- Wlać do pojemnika świeże, zimne mleko, aż do **górnego oznaczenia „MAX“ 2, rys. z prawej strony.**
- Podłączyć wtyczkę do uziemionego gniazdka.
- Wcisnąć przycisk **WŁ./WYŁ.**. Lampka kontrolna przy przycisku zapala się.
- Mleko w pojemniku jest ubijane i podgrzewane.
- Jeżeli urządzenie nie będzie więcej używane, wyłączyć je (wyjąć wtyczkę z gniazdka!).



## 6. Czyszczenie



### OSTROŻNIE!

**Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!). Począkać, aż urządzenie ostygnie.**

**Urządzenie nie jest przystosowane do spłukiwania bezpośrednim strumieniem wody. W związku z tym do oczyszczania urządzenia nie należy używać**

- o Urządzenie myć regularnie.
- o Przed myciem urządzenia, wyłączyć je z gniazdka (wyjąć wtyczkę!). Zostawić urządzenie do ostygnięcia.
- o Celem łatwiejszego umycia urządzenia, można wyjąć mieszadłki i zdjąć pokrywę pojemnika. Elementy te umyć ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Wypłukać pod bieżącą wodą tak, aby na elementach nie pozostały resztki płynu do mycia naczyń.
- o Po każdym użyciu nalać do pojemnika niewielką ilość ciepłej wody. Woda zapobiega zbieraniu się i zasychaniu resztek mleka i substancji aromatyzujących na powłoce teflonowej. W ten sposób mycie urządzenia jest łatwiejsze, a podczas następnego użycia składniki nie przypalają się.
- o Do mycia pojemnika używać **miękkiej** szczoteczki lub gąbki. Po umyciu spłukać pod bieżącą wodą.
- o **Nigdy** nie myć pojemnika w zmywarce, ponieważ pojemnik posiada podzespoły elektryczne, które na skutek kontaktu z wodą mogą ulec uszkodzeniu!



### ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

**Nigdy nie zanurzać pojemnika w wodzie lub innych płynach. Istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.**

- o Podstawę myć miękką, wilgotną ściereczką. Zwrócić uwagę na to, aby do otworów kontrolera dolnego nie przedostała się woda.
- o Używać wyłącznie miękkiej ściereczki, **nigdy** nie używać szorstkich czyścików, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia i wewnętrzną powłokę teflonową.
- o Po umyciu powierzchnię urządzenia wysuszyć i wypolerować miękką, suchą ściereczką.

## 7. Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



#### **OSTRZEŻENIE!**

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



#### **OSTROŻNIE!**



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120